

جامعة اليرموك
كلية الآداب
قسم الترجمة



الخطة الدراسية المقترحة لدرجة البكالوريوس في
برنامج الترجمة

2021

لعمري

١٤٤١ / ١١ / ٢٠٢١

• **متطلبات الجامعة**

تخصص لها (27) ساعة معتمدة وتشمل:

• **متطلبات إجبارية:** تخصص لها (15) ساعة معتمدة على النحو التالي:

المتطلب سابق	عدد الساعات	اسم المساق	رقم	رمز المساق
	1	الريادة والابتكار	117	HUM
	1	القيادة والمسؤولية المجتمعية	118	HUM
	1	لمهارات الحياتية	119	HUM
	3	مهارات الاتصال والتواصل (اللغة الإنجليزية)	120	HUM
	3	مهارات الاتصال والتواصل (اللغة العربية)	121	HUM
	3	التربية الوطنية	102	PS
	3	علوم عسكرية	100	MILT
	0	مهارات لغة إنجليزية - إستدراكي.	99	EL
	0	لغة عربية - استدراكي	99	AL
	0	مهارات حاسوب - إستدراكي.	99	COMP

• **متطلبات اختيارية:** تخصص لها (12) المساقات الانسانية

عدد الساعات	المساقات الإنسانية	رمز ورقم المساق
3	الثقافة الإعلامية	Hum 101
3	المواطنة والانتماء	Hum102
3	الإسلام فكر وحضارة	Hum 103
3	الفن والسلوك	Hum 104
3	إسهام الأردن في الحضارة الإنسانية	Hum 105
3	مقدمة في دراسة الثقافات الإنسانية	Hum 106
3	حقوق الإنسان	Hum 107
3	مهارات التفكير	Hum 108
3	النظم الإسلامية	Hum 109
3	الثقافة السياحية والفندقية	Hum 110
3	الفكر التربوي الإسلامي	Hum 113
3	الحاكمية الرشيدة والنزاهة	Hum 114
3	التربية القانونية	Hum 115
3	كتابات الأردن القديمة	Hum 116
3	الاقتصاد والمجتمع	Hum 122
3	الفنون الادائية	Hum 123

متطلبات الجامعة الاختيارية/ المساقات العلمية

3	البيئة والصحة العامة	Sci 101
3	تكنولوجيا المعلومات والمجتمع	Sci 102
3	اللياقة البدنية للجميع	Sci 103
3	مهارات التواصل الفعال	Sci 104
3	الطاقة المتجددة	Sci 105
3	الإدارة وتنمية المجتمع	Sci 106
3	البحث العلمي	Sci 107
3	الثقافة الرقمية	Sci109
3	التنمية والبيئة	Sci 110
3	مبادئ الوبائيات والمناعة المجتمعية	Sci 111

. متطلبات كلية الآداب: 21 ساعة معتمدة، وتشمل.

• متطلبات الكلية الإلبارية: 15 ساعة معتمدة

جدول (3): متطلبات الكلية الإلبارية (15 ساعة)

عدد الساعات	اسم المساق	رمز المساق	الرقم
3	فن الكتابة والتعبير	AR107	1
3	مهارات اللغة الانجليزية	ENGL105	2
3	تاريخ الحضارة العربية الاسلامية	HIST121	3
3	مهارات حاسوب	SCI108	4
3	المدخل الى علم الاجتماع	SOC101	5

• متطلبات الكلية الاختيارية: 6 ساعات معتمدة يختارها الطالب من جدول (4)

جدول (4): متطلبات الكلية الاختيارية (6 ساعات)

عدد الساعات	اسم المساق	رمز المساق
3	مهارات اساسية في اللغة الصينية	CHIN110
3	مهارات اساسية في اللغة الفرنسية	FREN110
3	مهارات اساسية في اللغة الألمانية	GERM110
3	مهارات اساسية في اللغة الايطالية	ITAL110
3	مهارات اساسية في اللغة الكورية	KORE110
3	مهارات اساسية في اللغة الروسية	RUSS110
3	مهارات اساسية في اللغة الاسبانية	SPAIN110
3	مدخل الى اللغة التركية	TUR111

3	مدخل الى اللغة العبرية	HEB111
3	مدخل الى اللغة الفارسية	PER111
3	النهضة العربية (الثورة العربية الكبرى)	HIST231
3	تاريخ العلوم عند العرب	HIST229
3	مدخل إلى الجغرافيا	GEO100
3	مقدمة في العلوم السياسية	PS101
3	مقدمة في العلاقات الدولية	PS106

1. ترميز المساقّات (Course Codes)

Department	Course Code
Translation	TRA.

2. رموز المجالات المعرفية (Field/subject Codes)

رمز المجال (Field/Subject Code)	مجال التخصص (Field/Subject)
0	مهارات لغوية
1	دراسات أدبية
2	دراسات لغوية
3	ترجمة عملية
4	نظريات الترجمة

3. مدلول رقم المادة (Course Number Indication)

التسلسل	التخصص	السنة
مثال (TRA 101)		
1	(0مهارات لغوية)	(I السنة الأولى)

ثالثاً: أ. متطلبات النسم الإجبارية (69 ساعة)

رمز المساق	رقم المساق	اسم المساق	عدد الساعات المعتمدة	المتطلب السابق	ملاحظات
TRA	101	تحسين اللغة (1)	3		تعديل التسمية على
TRA	102	تحسين اللغة (2)	3		تعديل التسمية على
TRA	104	كتابة الفقرة باللغة الانجليزية	3		
TRA	105	صوتيات اللغة الانجليزية	3	TRA 101	
TRA	202	النحو التطبيقي المقارن	3	TRA 101	
TRA	206	كتابة المقال باللغة الانجليزية	3	TRA 101 و TRA 102	
TRA	208	قراءة متقدمة باللغة الانجليزية	3	TRA 101 TRA+ 102	
TRA	210	مدخل الى الأب الإنجليزي والعربي	3	TRA 101	
TRA	230	ترجمة عامة (انجليزي-عربي)	3	TRA 101	
TRA	232	ترجمة عامة (عربي- إنجليزي)	3	TRA 101	
TRA	241	نظريات الترجمة	3	TRA 101 TRA 102	
TRA	311	الترجمة الأدبية	3	210TRA	

101TRA TRA+ 102	3	قواعد متقدمة لأغراض الترجمة	320	TRA
320TRA	3	علم المعاني والبرجماتية لأغراض الترجمة	321	TRA
TRA 230	3	الترجمة الفورية والتتابعية (إنجليزي-عربي)	330	TRA
TRA 330	3	الترجمة الفورية والتتابعية (عربي-إنجليزي)	331	TRA
230TRA + 232TRA	3	الترجمة باستخدام الحاسوب	332	TRA
230TRA TRA+ 232	3	الترجمة القانونية	333	TRA
230TRA TRA+ 232	3	الترجمة الإعلامية	334	TRA
TRA +230 232TRA	3	الترجمة التقنية	335	TRA
TRA 320	3	تحليل الخطاب	430	TRA
TRA 202	3	النحو العربي لأغراض الترجمة	431	TRA
TRA 230 TRA 232 240TRA TRA 241	3	مشروع التخرج	439	TRA

ب. متطلبات القسم الاختيارية (15 ساعة)

رمز المساق	رقم المساق	اسم المساق	عدد الساعات المعتمدة	المتطلب السابق	ملاحظات
TRA	312	الترجمة السمعية	3	TRA 332	تعديل على التسمية
TRA	336	ترجمة المحاكم والمؤتمرات	3	TRA 330	
TRA	340	المعاجم والمصطلحات	3	TRA +104 TRA 241	
TRA	412	ترجمة القصة القصيرة	3	TRA 210	
TRA	413	توطين مواقع الويب في صناعة الترجمة	3	TRA 332	استحداث
TRA	414	الأدب المقارن والترجمة	3	TRA21 0+311	استحداث
TRA	415	الكتابة الإبداعية	3	TRA10 4+206+ 210	استحداث
TRA	432	تقييم جودة الترجمة	3	TRA 230TR A232 TRA24 1	تعديل على التسمية
TRA	433	الترجمة والسياحة	3	TRA +230 TRA 232	تعديل على التسمية
TRA	435	موضوع خاص في الترجمة	3	TRA	

	+230 TRA 232				
تعديل على التسمية	TRA +330 TRA 331	3	الترجمة الشفوية والمجتمعية	437	TRA
	TRA +230 TRA 232	3	ترجمة نصوص دينية	438	TRA